

## 广东财经大学华商学院 2020 年本科插班生招生考试

### 《基础日语》考试大纲

#### 一、考试要求

本大纲为日语专业本科插班生专门编写，作为考试命题的依据。该课程是日语专业的专业必修课程，是日语专业其他课程学习的基础，培养学生综合运用日语的能力。通过本课程的学习，要求学生能够掌握一定量的词汇，正确使用语法，能够听懂日语，培养基本的读写能力以及与人沟通交流的能力。使其能够运用所学专业知识来分析并且解决问题，为今后从事实际工作提供必要的知识和能力准备。

#### 二、教材及主要参考书目

教材：

TM

- 1.《新编日语 1（重排版）》周平陈小芬编，上海外语教育出版社，2016 年 11 月
- 2.《新编日语 2（重排版）》周平陈小芬编，上海外语教育出版社，2017 年 2 月
- 3.《新编日语 3（重排版）》周平陈小芬编，上海外语教育出版社，2017 年 2 月

参考书：

- 1.《新编日语 1 习题集（重排版）》陆静华许晨编，上海外语教育出版社，2018 年 10 月
- 2.《新编日语 2 习题集（重排版）》陆静华许晨编，上海外语教育出版社，2018 年 10 月
- 3.《新编日语 3 习题集（重排版）》陆静华俞欢编，上海外语教育出版社，2018 年 10 月

#### 三、考试内容

第 1 部分词汇

- 1.教材单词表中出现的常用单词，包含读音和日语汉字（重点）
- 2.教材单词表中出现的常用外来语（次重点）
- 3.辨析副词和惯用语（次重点）
- 4.拟声词和拟态词辨析及应用（一般）

第 2 部分语法

- 1.名词、形容词、形容动词、动词作谓语的描述句（一般）
- 2.用言的活用（一般）
- 3.日语动词的时、态和各种体的应用（重点）
- 4.助词和助动词的应用。（重点）
- 5.敬语的表达方式。（次重点）
- 6.教材中出现的所有文型。（重点）

第 3 部分阅读

- 1.接续词的使用（一般）

2.对文章整体意思的把握(次重点)

3.对重点词句的理解（重点）

第4部分翻译

1.汉语短文翻译成日语。要求用词恰当，语法正确，语句通顺，语体符合要求。（重点）

2.日语短文翻译成汉语。要求意思准确，文笔流畅。（重点）

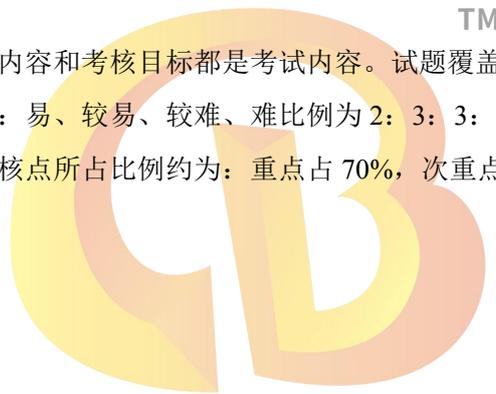
#### 四、考试方式与试题类型

1、考试方式：闭卷，时间为120分钟

2、试题类型：填空题、单项选择题、阅读题、翻译题

3、试卷安排：

- (1) 本大纲各章所提到的内容和考核目标都是考试内容。试题覆盖到章，适当突出重点。
- (2) 试题难易程度应合理：易、较易、较难、难比例为2：3：3：2。
- (3) 每份试卷中，各类考核点所占比例约为：重点占70%，次重点占20%，一般占10%。



启航专插本  
[www.qihangzcb.com](http://www.qihangzcb.com)

## 广东财经大学华商学院 2020 年本科插班生招生考试

### 《翻译理论与实践》考试大纲

#### 一、适用范围

本大纲适用于攻读日语专业学士学位的专升本入学考试。

#### 二、考核评价目标

本考试要求考生完成《新实用日语翻译教程》的学习，达到能掌握比较全面的日语专业知识和基本翻译与写作的技能。具有对日语语篇较为专业的理解能力，具有能够日汉语之间准确流畅互译、同时也能够用日语进行准确流畅写作的语言运用能力。

#### 三、教材及主要参考书目

《新实用日语翻译教程》，顾红主编，华东师范大学出版社，2014年10月

#### 四、考试内容

##### 1. 第一部分：日汉互译(共 60 分)

##### (1) 日译汉(30 分)

##### 1) 语句翻译(15 分)

例 1 请翻译成汉语

今年のメディア流行語は、今年を代表する出来事、世相、多くの人の思いを総括し、世界の変化と時代の変遷を記録している。

例 2 将其中划线的内容翻译成汉语

時下ますますのご清栄のこととお喜び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り厚く御礼申し上げます。

さて、このたび 4 月 15 日を持ちまして国際交流基金北京日本文化センター所長としての私は任期を終え、日本へ帰任することになりました。

##### 2) 语篇翻译(15 分)

大学にはいったと言っても、既に父にさからって家を出ていた私に学費に出るあてはなかった。しいて言えば、母が父に隠れて送ってくるお金があるにはあったが、それもあてにできる金ではなかつた。

一月に一度かふた月に一度、母は手紙にしよばせて一枚の五円紙幣を送ってくれるのであったが、もし父に見つけられたとしたら、母が父から受けねばならぬ折檻がどんなものか、その父の折檻に苦しめられ続けて家を出た私にはいやというほどわかっていたし、よし父に見つけられぬまでも、母にそんな金を私に送る余裕などないことも私は知っていた。……

##### (2) 汉译日(30 分)

##### 1) 语句翻译(15 分)

例 1：请翻译下面句子

鳞次栉比的高楼大厦，飞跨楼群的高速公路，街头车水马龙、人流如潮，地铁密布地下，中国南方最

大的都市广州将这一切浑然一体。

例 2：请翻译划线部分

现在不是旅游季节，连个人影也见不到。不过，在夏天旅游旺季时，来这里的人一定很多。这点由散落在各处的空易拉罐和沉在水里的玻璃瓶，就可以推测出来。到处都是篝火的痕迹，铁杉树干被刀削破，虽然颜色已退，上面刻写的笨拙字迹仍依稀可见。

2)语篇翻译(15 分)

例：

在传统纸质日历已近乎淡出中国人日常生活时，几款以展示精品文物为主题的博物馆日历却受到文博爱好者的追捧。近年来，中国越来越多的博物馆正尝试将文物与文化创意结合，使许多深藏于博物馆之中的文物走进寻常百姓的日常生活。因此也掀起了重视国家珍贵文物、发扬传统文化的新热潮。

2.第二部分：日语写作(共 40 分)

1)命题写作(25 分)

题目：小さなできごと

注意事項：

- A.使用简体;
- B.600 字左右。
- C.注意日文写作的固定格式以及词语语法的运用得当
- D.体现合理性逻辑性以及简洁清晰易懂的原则

2)应用文写作(15 分)4

例：

请以某公司名义，向日本客户写一封通知函，告知对方本公司将要举行公司成立 40 周年庆典，并举办新产品展销会。

注意事項：

- A.使用简体。
- B.B.200 字左右。
- C.注意日文应用文的格式结构。
- D.体现应用文的准确、简洁清楚、完整具体、礼貌等原则。

## 五、考试方式与试题类型

统一闭卷考试，考试总时长为 120 分钟，总得分为 100 分

本考试分为两个部分：日汉互译与日语写作，具体题型分布如下：

1.第一部分.日汉互译(共 60 分)

1 日译汉(30 分)

1)语句翻译(15 分)

2)语篇翻译(15 分)

2 汉译日(30 分)

1) 语句翻译(15 分)

2) 语篇翻译(15 分)

2. 第二部分. 日语写作(共 40 分)

1) 命题写作(25 分)

2) 应用文写作(15 分)



启航专插本  
[www.qihangzcb.com](http://www.qihangzcb.com)

## 广东财经大学华商学院 2020 年本科插班生招生考试

### 《日语写作》考试大纲

#### 一、考试要求

本大纲为会计学专业本科插班生专门编写。主要考查学生运用日语翻译理论和技巧翻译较高难度的文章的能力。考察学生提炼文章大意与中心思想的能力，同时检验学生阅读各类型文章的理解力以及篇章赏析能力。考察学生运用所学日语知识组织日语句子和篇章的能力，以及语体、文体的构建能力。

#### 二、教材及主要参考书目

- 1.《基础日语写作教程 1—2》，曹大峰、李运博，高等教育出版社,2011 年 6 月
- 2.《日语写作》，胡乃传，北京大学出版社
- 3.《新编日语 1-3》(重排本)，周平、陈小芬著，上海外语教育出版社

#### 三、考试内容

##### 第一章 阅读

能理解一般日本文化、文学、政治类作品，读懂日文报刊新闻、政论，既能把握其主旨和大意，并进一步分析文章的思想观点、通篇布局、语言技巧及修辞手法。

##### 第二章 翻译

能借助构词法知识和上下文猜测生词含义，理解中日文词句的语法关系，进而准确领会文意，要求学生日译汉翻译速度不低于 400 字/小时，汉译日翻译速度不低于 300 字/小时。

##### 第三章 篇章赏析

要求学生概括文章大意与中心思想。把握文章的段落大意、重要事实，找出所需的信息，并进一步分析文章的思想观点

##### 第四章 写作

了解标点符号的使用方法，注意与中文不一致的引号、逗号等标点符号的使用；掌握敬体与简体的区别，并会按要求熟练使用简体写作；

掌握“三段结构型”和“起承结构型”的写作方法。要求学生根据所给的题目及要求撰写长度约 500 字符的各类型文章。文章必须符合写作规范，语言通顺，用词得体，结构合理，内容充实，逻辑性强。

#### 四、考试方式与试题类型

- 1、考试方式：闭卷，时间为 120 分钟
- 2、试题类型：总分 100 分，其中，阅读题 20 分，翻译题 30 分，篇章赏析题 10 分，写作题 40 分。
- 3、试卷安排：
  - (1) 本大纲各章所提到的内容和考核目标都是考试内容。试题覆盖到章，适当突出重点。
  - (2) 试题难易程度应合理：易、较易、较难、难比例为 2：3：3：2。
  - (3) 每份试卷中，各类考核点所占比例约为：重点占 55%，次重点占 30%，一般占 15%。